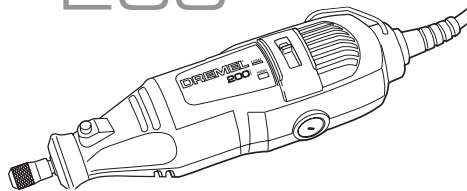
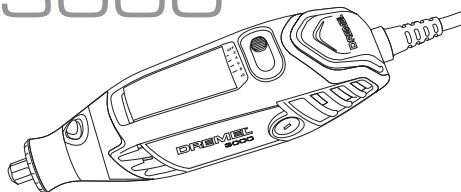


DREMEL®

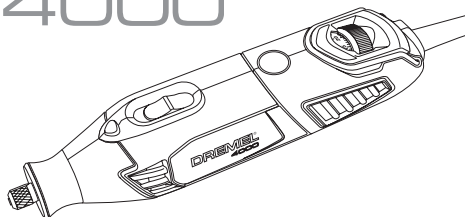
200



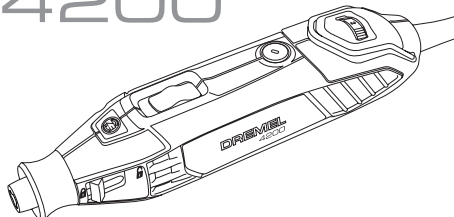
3000



4000



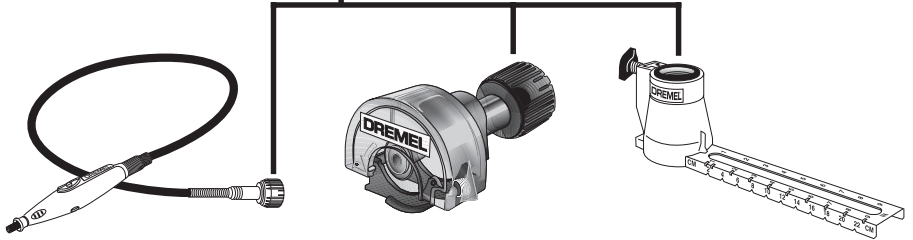
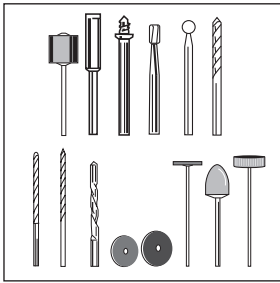
4200



GB	Original instructions	21	NO	Oversettelse av originalinstruksjonene	69
DE	Übersetzung der Originalbedienungsanleitung	27	FI	Käännös alkuperäisistä ohjeista	75
FR	Traduction de la notice originale	34	ET	Algsete juhiste tõlge	81
IT	Traduzione delle istruzioni originali	41	LT	Originalių instrukcijų vertimas	88
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	49	LV	Originālās lietošanas pamācības tulkojums	95
DA	Oversættelse af betjeningsvejledning	56	AR	ترجمة التعليمات الأصلية	107
SV	Översättning av originalinstruktioner	62			

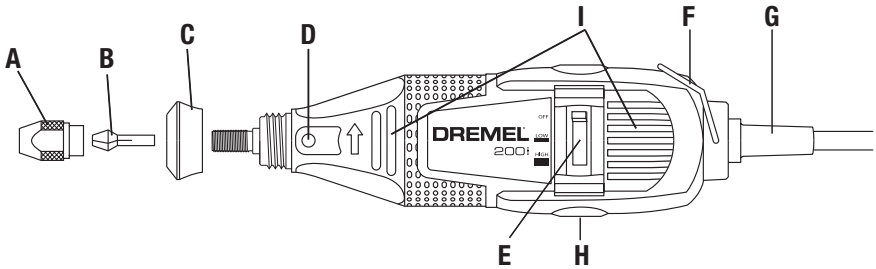
C/N

1

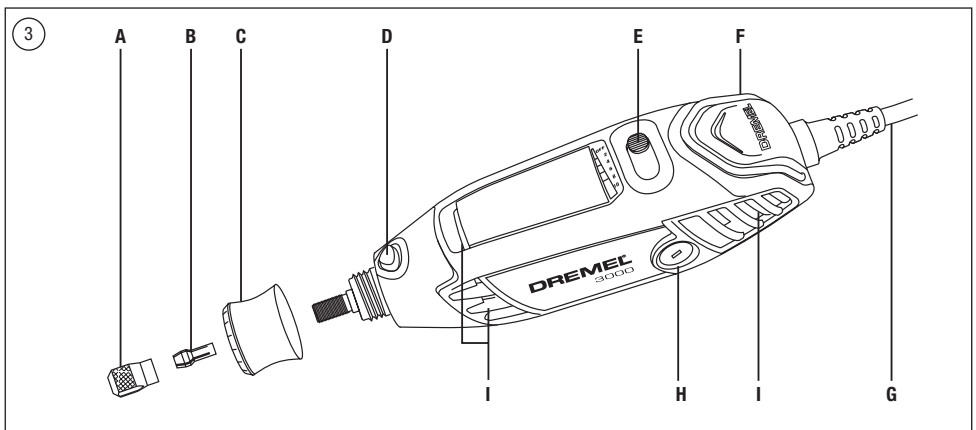


200

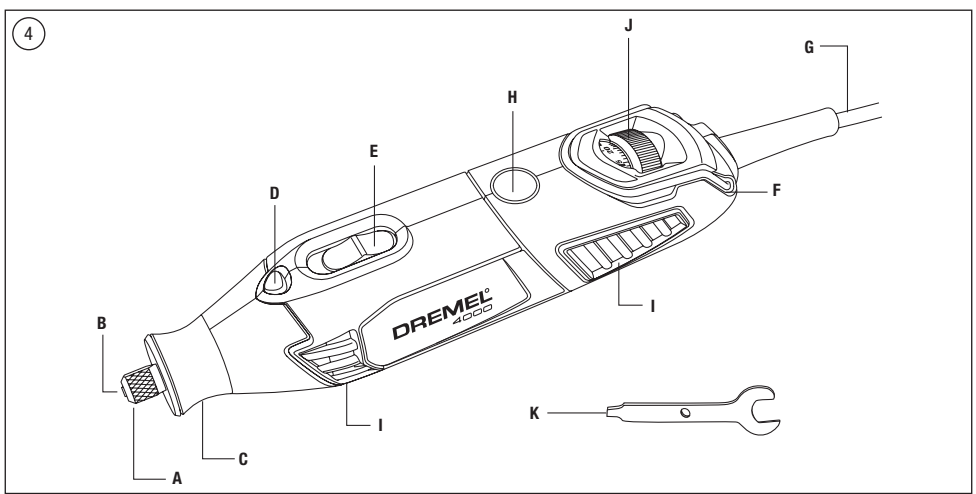
2



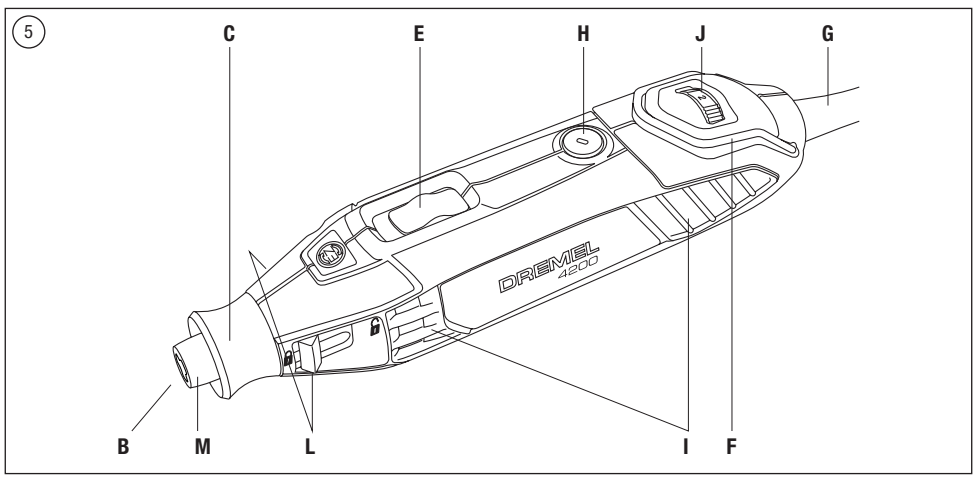
3000

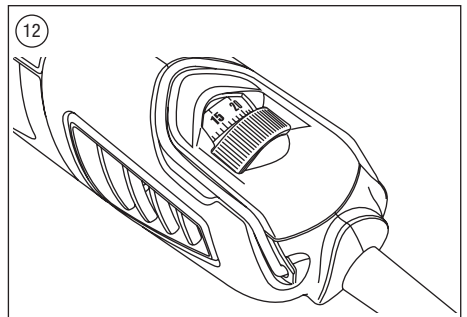
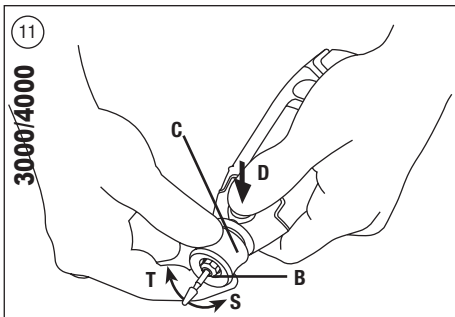
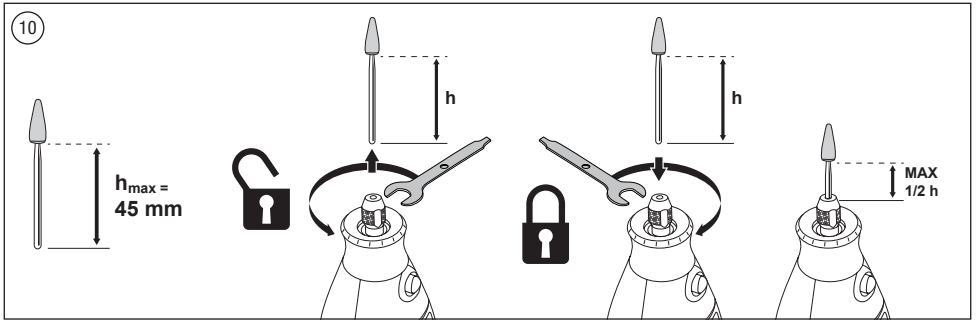
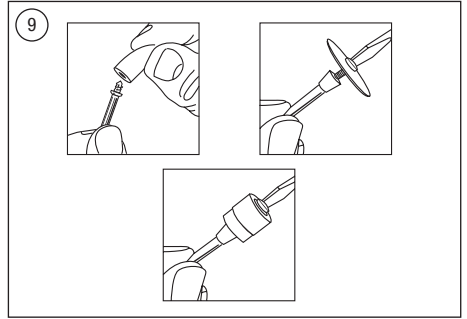
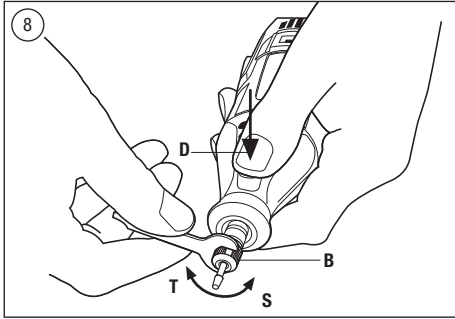
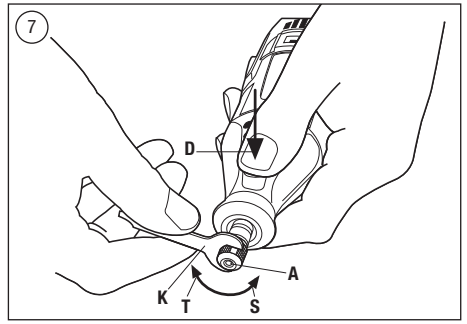
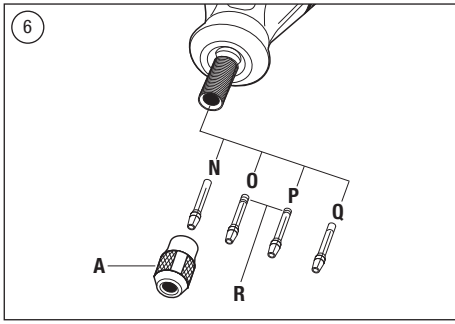


4000

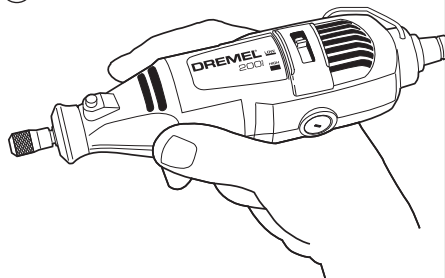


4200

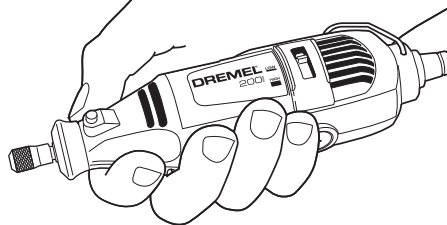




13

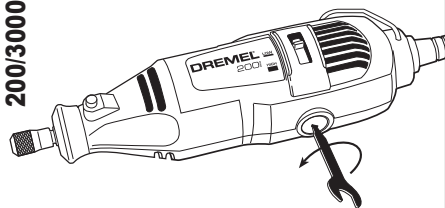


14



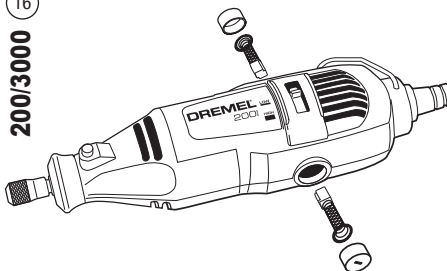
15

200/3000



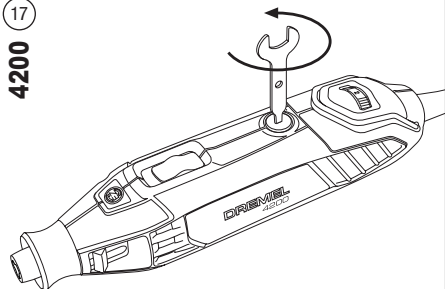
16

200/3000



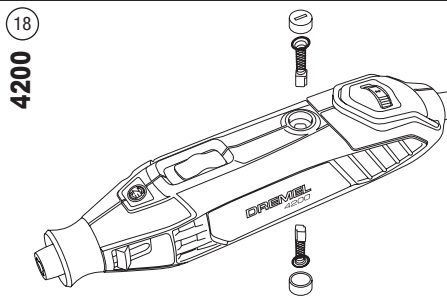
17

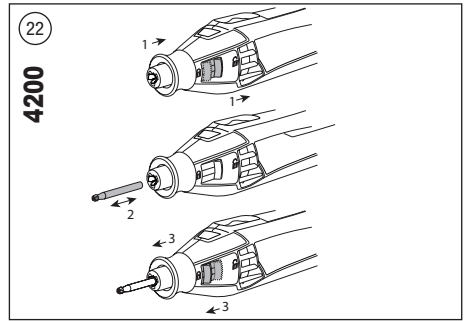
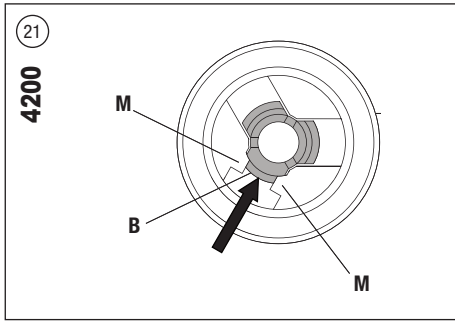
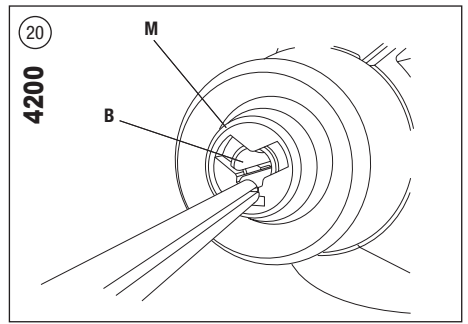
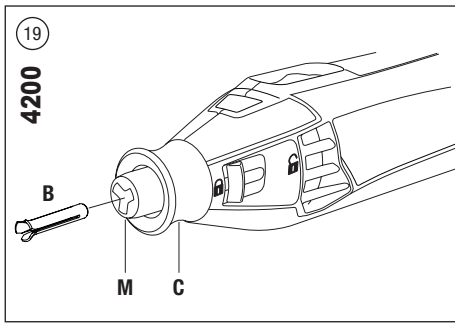
4200

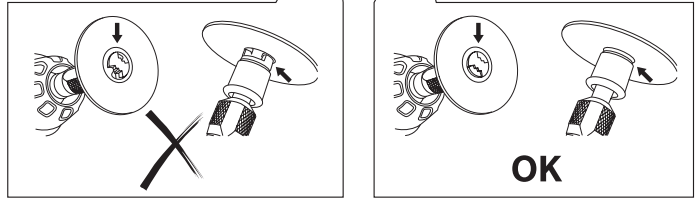
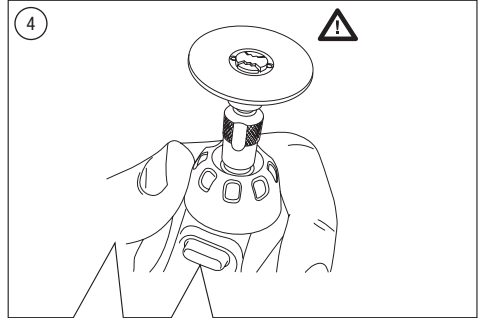
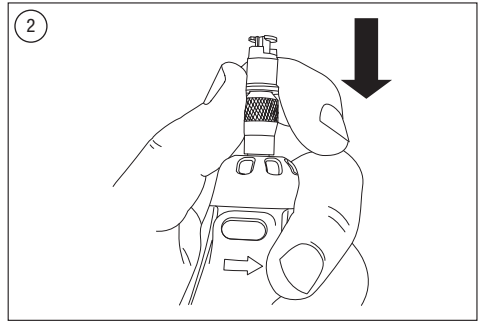
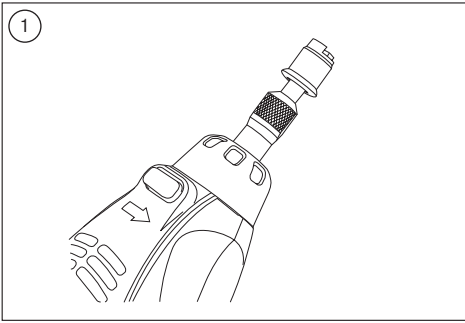



18

4200





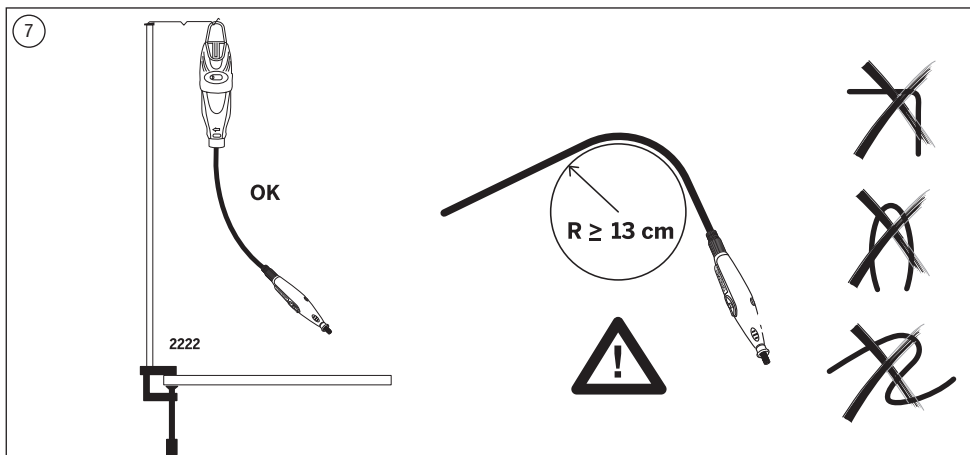
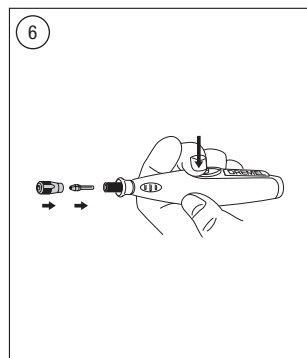
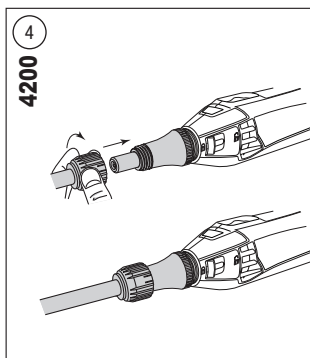
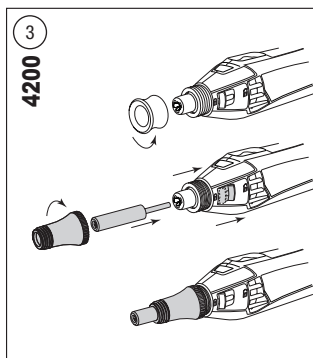
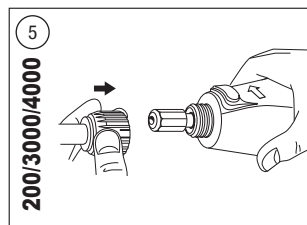
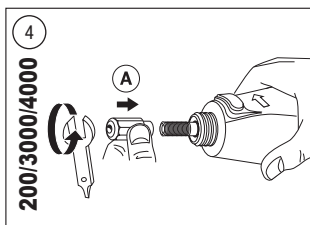
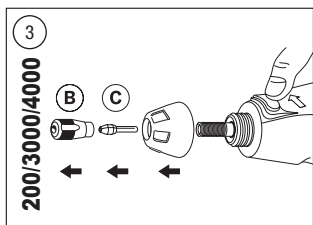
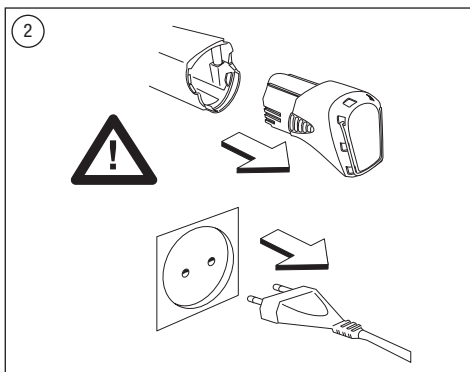
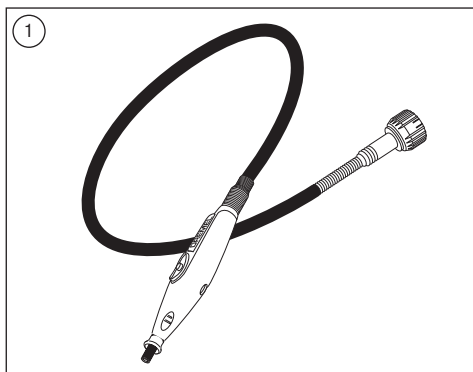


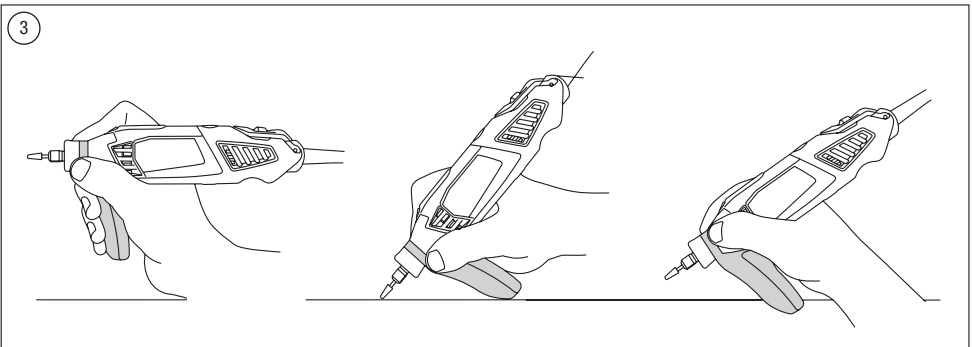
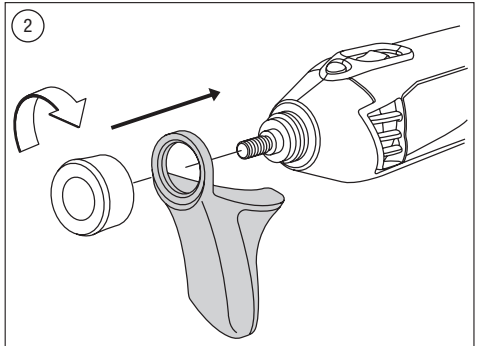
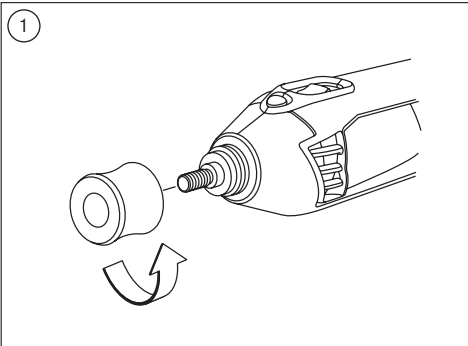
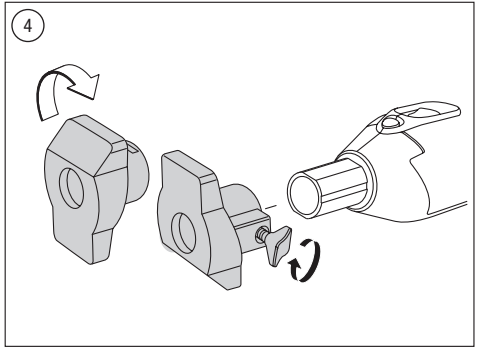
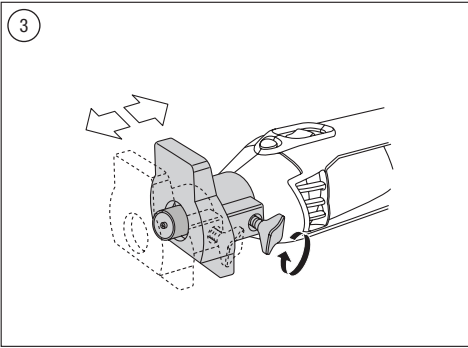
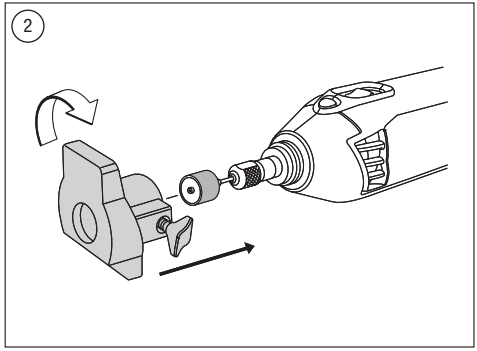
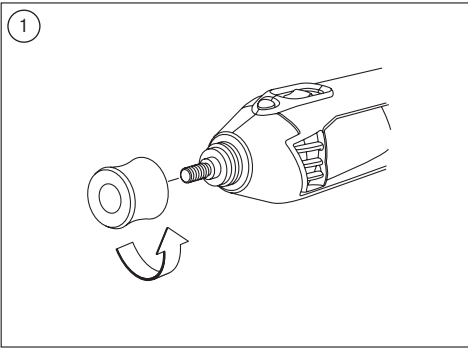


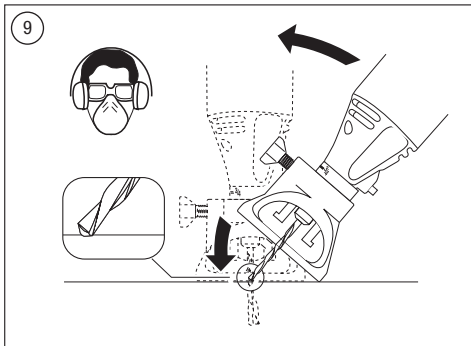
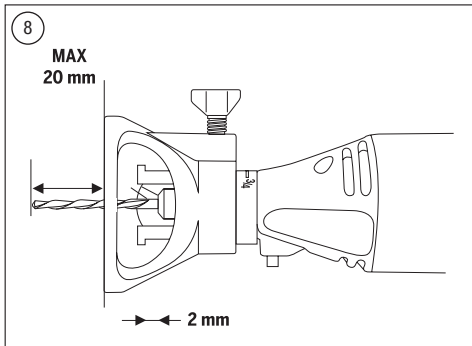
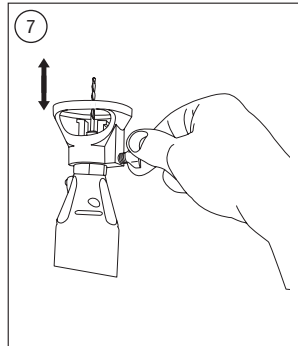
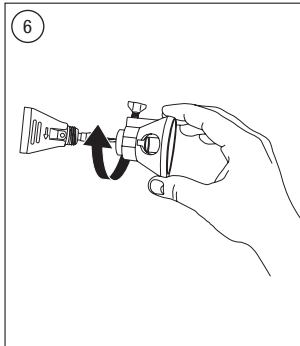
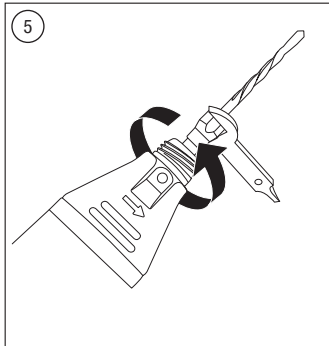
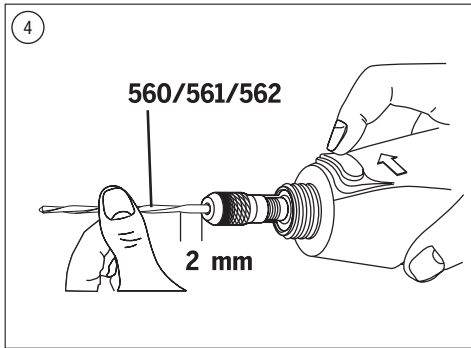
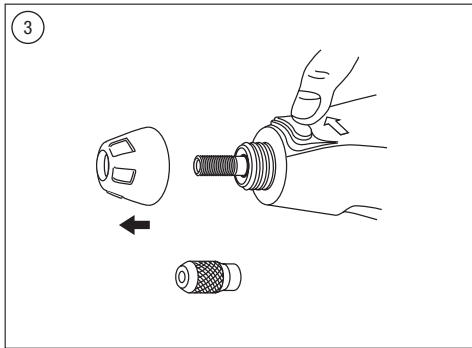
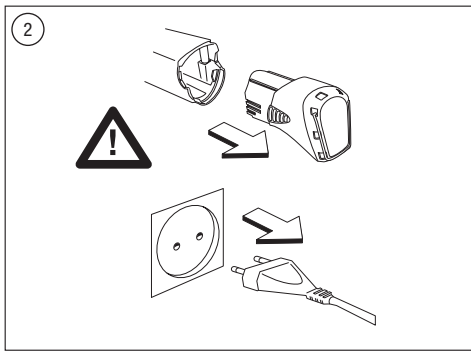
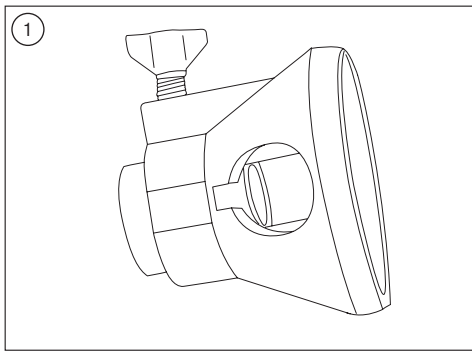
33,000
min⁻¹

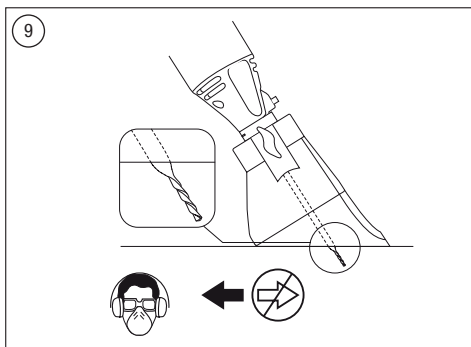
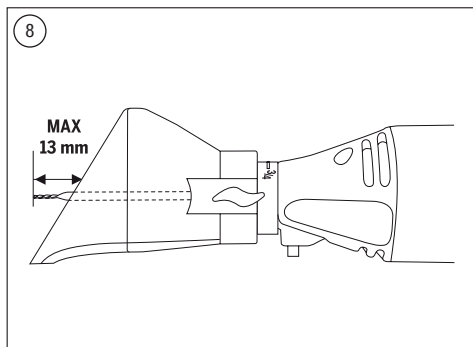
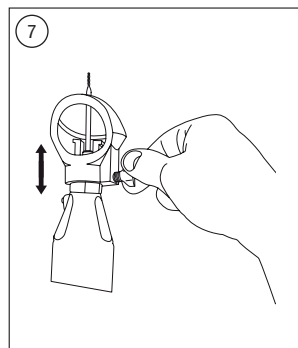
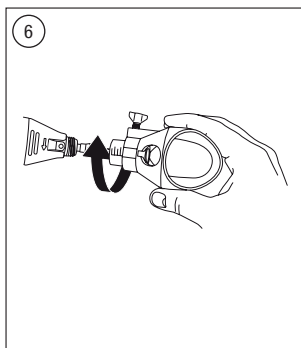
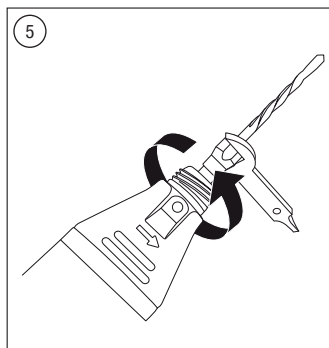
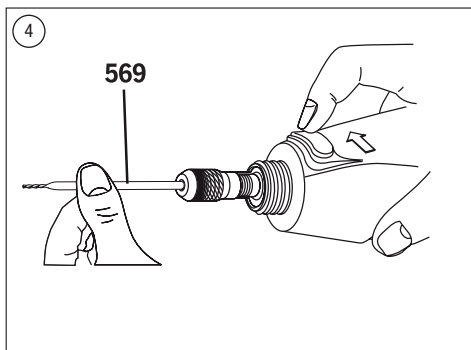
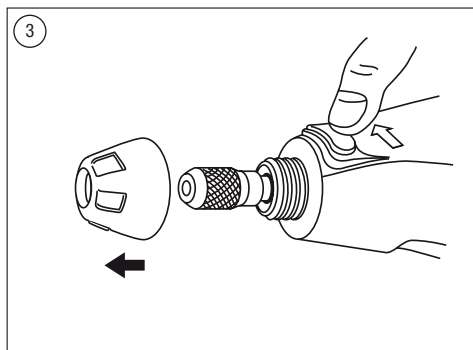
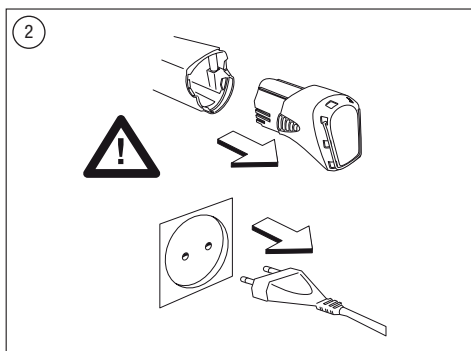
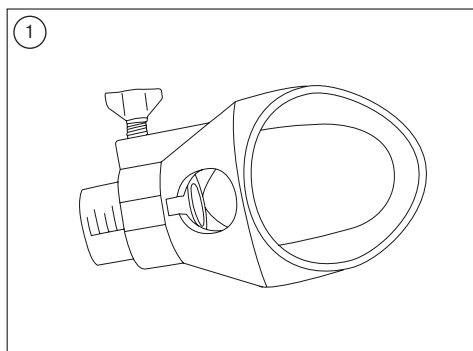
2 min

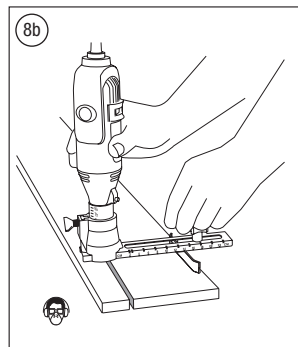
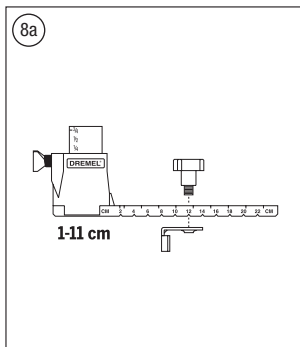
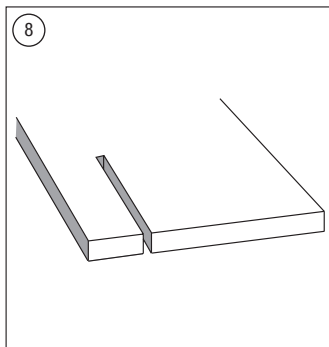
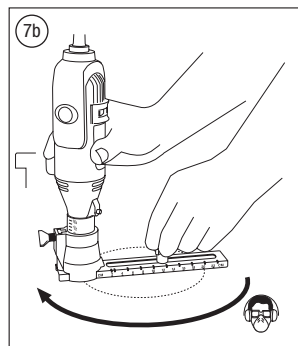
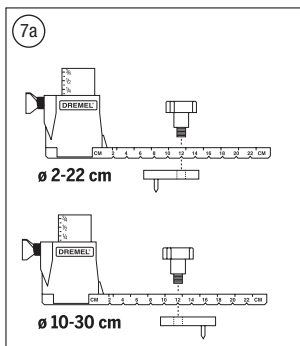
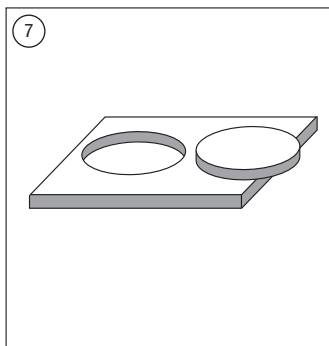
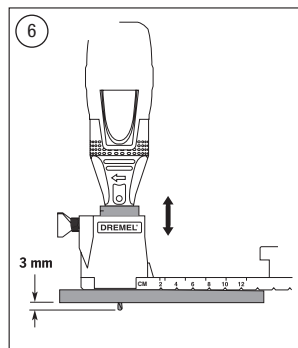
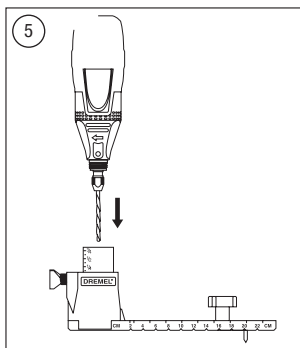
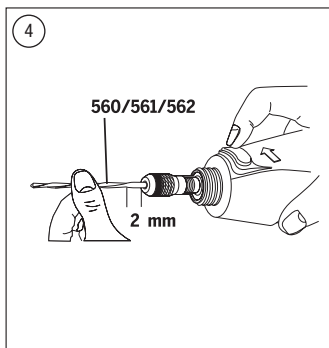
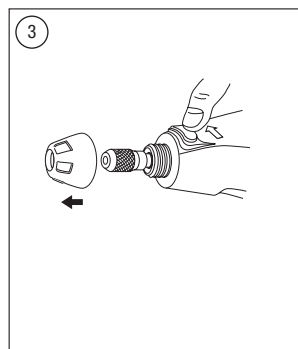
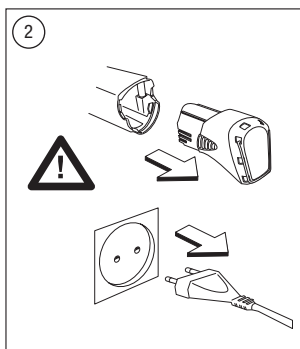
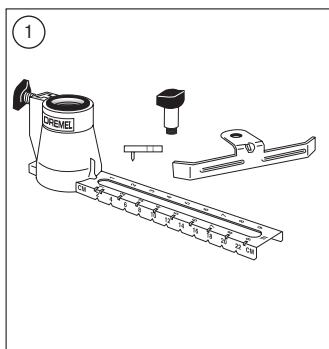
- GB** For optimum performance allow your new Flexshaft to run at high speed on your rotary tool in a vertical position for 2 minutes before use.
- DE** Um die Leistung der biegsamen Welle zu erhöhen, unbedingt vor Erstgebrauch 2 Minuten bei hoher Geschwindigkeit in vertikaler Position laufen lassen, bevor Sie damit arbeiten.
- FR** Pour obtenir les meilleures performances de votre nouvel arbre flexible, il est important de le roder en le faisant tourner à vide, à la vitesse maximum, pendant 2 minutes en position verticale.
- IT** Per ottimizzare le performance del vostro nuovo albero flessibile fatelo girare ad alta velocità sul vostro minutensile in posizione verticale per due minuti prima di usarlo.
- NL** Laat uw nieuwe flexibele as voor een optimale prestatie gedurende 2 minuten voor gebruik in verticale positie op hoge snelheid op uw rotatiegereedschap lopen.
- DA** For optimal udnyttelse af den fleksible aksel, anbefales det at den kører ved høj hastighed uden belastning i 2 minutter inden brug.
- SV** Kör det roterande verktyget i hög hastighet med den nya böjliga axeln i lodrät position i två minuter innan du använder det för att få bästa prestanda.
- NO** For å oppnå optimal ytelse bør du før bruk kjøre den fleksible slangen på full hastighet med det roterende verkøyet i lodrett stilling i 2 minutter.
- FI** Parhaan mahdollisen käyttöehon varmistamiseksi anna uuden taipuisan akselin käydä suurella nopeudella korkeanopeuksiseen akselikalun kiinnitetyn pystysuorassa asennossa 2 minuutin ajan ennen käyttöä.
- ET** Optimaalse jõudluse tagamiseks laske oma uuel Flexshaft-seadmel enne kasutamist 2 minutit suurel kiirusel vertikaalasendis töötada.
- LT** Kad veiktu optimaliai, prieš pirmąkart naudodami leiskite ant sukamojo rankio uždegti „Flexshaft“ dideliu greičiu vertikaliai veikti 2 minutes.
- LV** Lai nodrošinātu optimālu ierīces darbību, divas minūtes pirms ierīces lietošanas darbiniet jauno, elastīgo skrūvērīti uz rotējošā rīka vertikālā stāvoklī.
- AR** للحصول على الأداء الأمثل، اترك محور Flexshaft الجديد الخالص يمدد يعمل على سرعة مرتفعة على الآلة الدورانية وضع عمودي لمدة دقيقتين بعد الاستخدام.

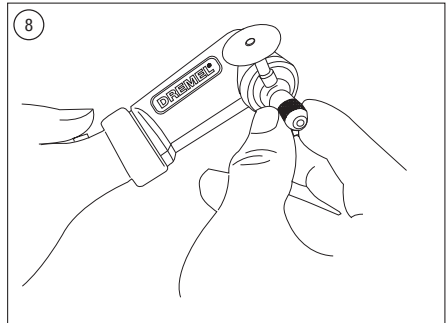
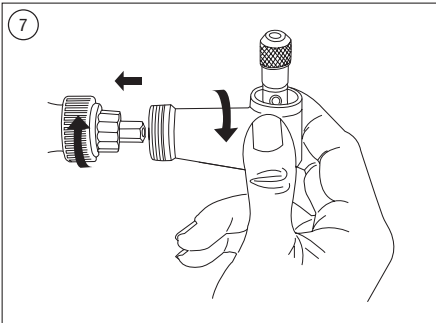
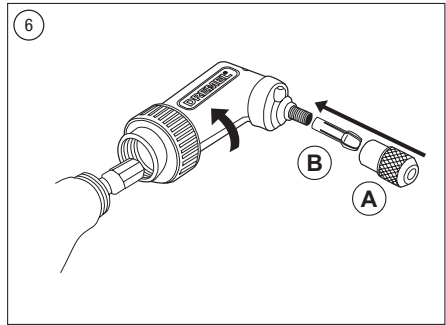
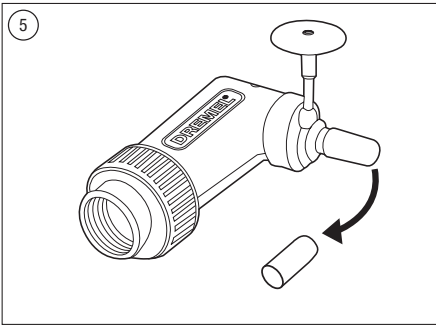
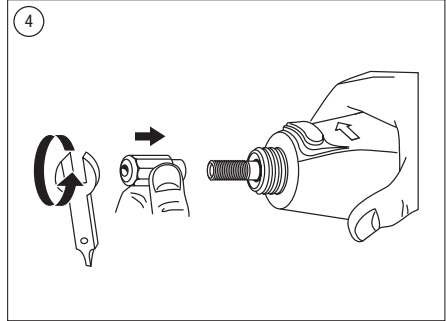
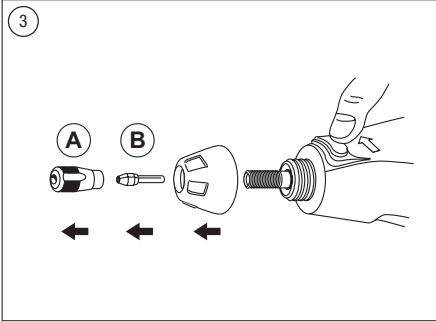
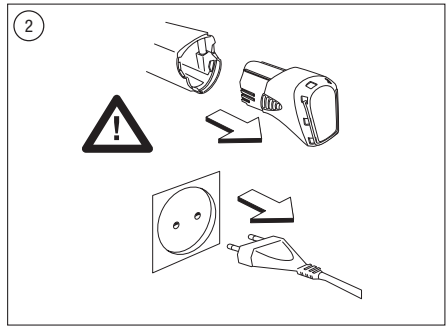
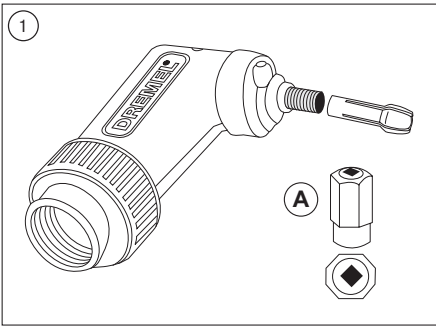


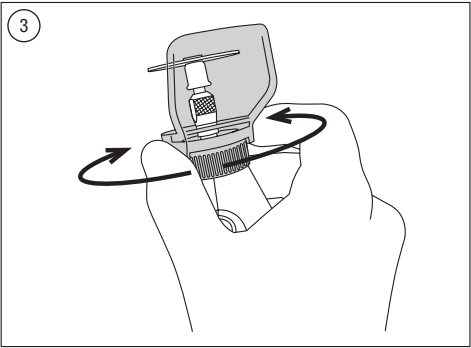
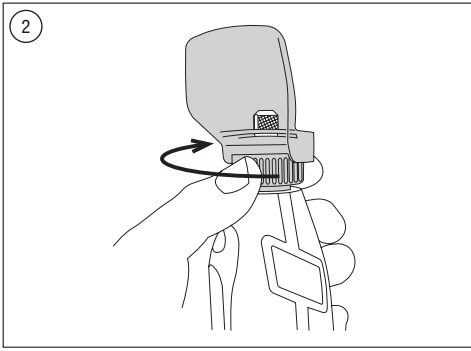
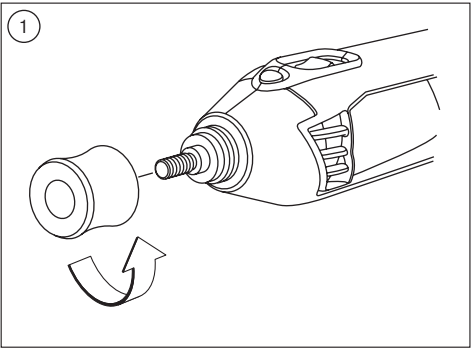














Max RPM



Part Number	Max RPM	Accessories	Block	Textured Block	Triangle	Padlock	Square with Hole	Square with Star Hole	Discs	Rectangular Block
105-113	35,000		■	■			■			
114-199	30,000		■	■			■			
403-405	15,000					■	■	■	■	■
407-408	35,000		■	■		■	■	■	■	■
409	35,000	402	■	■		■	■	■		■
414	20,000	401				■	■	■	■	■
420	35,000	402	■	■		■	■	■	■	■
422-425	20,000	401				■	■	■	■	■
426	35,000	402	■	■			■	■		■
428	15,000					■	■	■	■	■
429	20,000	401				■	■	■	■	■
430-438	35,000		■	■		■	■	■	■	■
442-443	15,000					■	■	■	■	■
453-457	30,000	1453				■	■	■		
462	30,000					■	■	■		
502-504	35,000		■	■		■	■	■	■	■
511S-512S	20,000	(SC)402	■	■						
516	20,000					■	■	■	■	■
520	20,000					■	■	■	■	■
530-532	15,000					■	■	■	■	■
535-537	15,000							■		■
538	20,000					■				
540	35,000	402	■	■		■	■	■		■
542	35,000		■	■	■					
546	35,000	670	■	■						
561	35,000	565	■	■	■					
562	35,000	566								
569-570	20,000	568								
612-655	35,000	231/335	■	■						
932-997	25,000					■	■	■	■	■
4485-4486	35,000									
7103-7144	25,000						■	■	■	■
8153-8215	25,000					■	■	■	■	■
9901-9911	30,000			■		■	■	■		
9931-9936	35,000		■	■	■		■			
83322-85602	25,000									
SC406-SC456	35,000	SC402	■	■		■	■	■		■
SC476	35,000	SC402								
SC544	35,000	SC402	■	■	■					
SC545	35,000	SC402								



A series of horizontal lines for handwriting practice, featuring small black squares placed at various intervals across the lines to indicate letter positions.



EU DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN60745, EN55014, EN61000, in accordance with the provisions of the directives 2006/42/EC, 2004/108/EC (until 19 April 2016), 2014/30/EU (from 20 April 2016), 2011/65/EU.

Noise / Vibration	200	3000	4000	4200
Sound Pressure Level dB(A)	74.5	77.1	78.0	74.4
Sound Power Level dB(a) (standard deviation 3dB)	85.5	88.1	89.0	85.4
Vibration m/s ² (triax vector sum)	12.2	12.8	11.4	18.0
Uncertainty K m/s ²	1.5	1.5	1.5	3.3

NOTE: The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which you use the tool. Make an estimation of the exposure in the actual conditions of use and identify the safety measures for personal protection accordingly (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Technical file at: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnberg 60, 4825 BD, Breda, NL



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den folgenden Standards und standardisierten Dokumenten entspricht: EN 60745, EN 55014, EN 61000 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG (bis 19. April 2016), 2014/30/EU (ab 20. April 2016), 2011/65/EU.

Geräusche/Vibrationen	200	3000	4000	4200
Schalldruckpegel dB(A)	74,5	77,1	78,0	74,4
Schalleistungspegel dB(a) (Standardabweichung: 3 dB)	85,5	88,1	89,0	85,4
Vibration m/s ² (Triax-Vektorsumme)	12,2	12,8	11,4	18,0
Unsicherheit K m/s ²	1,5	1,5	1,5	3,3

HINWEIS: Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde entsprechend einer Standard-Testmethode gemessen und kann zum Vergleich von Werkzeugen verwendet werden. Er kann auch zur vorläufigen Einschätzung der Exposition genutzt werden.

WARNING In Abhängigkeit von der Art, in der das Werkzeug verwendet wird, kann die Schwingungsemission während der eigentlichen Arbeit von dem angegebenen Gesamtwert abweichen. Um die Exposition unter den tatsächlich Anwendungsbedingungen abzuschätzen und zu bestimmen, welche persönlichen Schutzmaßnahmen erforderlich sind, sollten zusätzlich zu den Bedienungszeiten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft.

Technische Unterlagen erhalten Sie bei: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnberg 60, 4825 BD, Breda, NL



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que ce produit est conforme aux normes ou aux documents normalisés suivants: EN60745, EN55014, EN61000, conformément aux dispositions des directives 2006/42/CE, 2004/108/CE (jusqu'au 19 avril 2016), 2014/30/UE (à partir du 20 avril 2016), 2011/65/UE.

Bruit/Vibration	200	3000	4000	4200
Niveau de pression sonore dB(A)	74,5	77,1	78,0	74,4
Niveau de puissance sonore dB(a) (écart-type 3 dB)	85,5	88,1	89,0	85,4
Vibrations m/s ² (somme vectorielle triaxiale)	12,2	12,8	11,4	18,0
Incertitude K m/s ²	1,5	1,5	1,5	3,3

REMARQUE: La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée selon une méthode de test standard, permettant de comparer les outils entre eux. Elle peut également être utilisée dans une évaluation préliminaire d'exposition.

ATTENTION L'émission de vibrations lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut différer de la valeur totale déclarée selon la manière dont vous l'utilisez. Estimez l'exposition à ces dernières dans les conditions réelles d'utilisation, qui vous permettra d'identifier les mesures de sécurité à prendre en matière de protection personnelle (en tenant compte de l'ensemble des parties du cycle d'exploitation, telles que le moment où l'outil est éteint et celui où il est en veille, en plus de celui où il est activé).

Fiche technique disponible auprès de: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnberg 60, 4825 BD, Breda, Pays-Bas



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme ai seguenti standard o documenti standardizzati: EN60745, EN55014, EN61000, secondo le disposizioni previste dalle direttive 2006/42/CE, 2004/108/CE (fino al 19 aprile 2016), 2014/30/UE (a partire dal 20 aprile 2016), 2011/65/UE.

Rumore / Vibrazioni	200	3000	4000	4200
Livello di pressione sonora dB(A)	74,5	77,1	78,0	74,4
Livello di potenza sonora dB(a) (deviazione standard 3dB)	85,5	88,1	89,0	85,4
Vibrazioni m/s ² (somma vettoriale delle tre direzioni)	12,2	12,8	11,4	18,0
Incertezza K m/s ²	1,5	1,5	1,5	3,3

N.B.: Il valore totale dichiarato delle vibrazioni è misurato secondo un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Potrebbe essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

ATTENZIONE L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo dell'elettro utensile può variare dal valore totale dichiarato in base al modo in cui si utilizza l'utensile. Fare una stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo attuali e, di conseguenza, identificare le misure di sicurezza per la protezione personale (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come le volte in cui l'utensile viene spento e quando funziona in folle oltre al tempo di azionamento).

Documentazione tecnica presso: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnberg 60, 4825 BD, Breda, NL



EU-KONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN60745, EN55014, EN61000, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2004/108/EG (tot 19 april 2016), 2014/30/EU (vanaf 20 april 2016), 2011/65/EU.

Geluid/trillingen	200	3000	4000	4200
Geluidsdrukniveau dB(A)	74,5	77,1	78,0	74,4
Geluidsdrukniveau dB(a) (standaardafwijking 3 dB)	85,5	88,1	89,0	85,4
Trilling m/s ² (triaxiale vectorsom)	12,2	12,8	11,4	18,0
Onzekerheid K m/s ²	1,5	1,5	1,5	3,3

OPMERKING: Het opgegeven totale trillingsniveau is gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om een gereedschap te vergelijken met een ander. Het kan ook worden gebruikt als preliminaire evaluatie van de blootstelling hieraan.

LET OP De trillingsemissie tijdens het daadwerkelijke gebruik van het gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde. Dit is afhankelijk van de manier waarop u het gereedschap gebruikt. Maak een inschatting van de mate waarin u tijdens daadwerkelijk gebruik aan trillingen wordt blootgesteld en stel aan de hand hiervan de persoonlijke beschermingsmaatregelen vast (waarbij u rekening houdt met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, waaronder de tijden dat het gereedschap is uitgeschakeld of is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt, evenals de blootstellingstijd).

Technisch dossier bij: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnberg 60, 4825 BD, Breda, NL



EU OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING Vi erklærer under endens ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller standardiserede dokumenter: EN60745, EN55014, EN61000, i overensstemmelse med bestemmelserne i direktivene 2006/42/EF, 2004/108/EF (indtil 19. april 2016), 2014/30/EU (fra 20. april 2016), 2011/65/UE.

Støj / vibration	200	3000	4000	4200
Lydtrykniveau dB(A)	74,5	77,1	78,0	74,4
Lydtryksniveau dB(a) (standardafvigelse 3dB)	85,5	88,1	89,0	85,4
Vibration m/s ² (triax-vektorsum)	12,2	12,8	11,4	18,0
Usikkerhed K m/s ²	1,5	1,5	1,5	3,3

BEMÆRK: Den opgivde samlede måleværdi for vibrationen er blevet målt i henhold til en standardiseret målemetode. Denne målemetode kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden. Den kan også anvendes som en foreløbig vurdering af eksponeringen.

ADVARSEL Under faktisk brug af el-værktøjet kan vibrationsmissionen afvige fra den angivne samlede værdi, afhængigt af, hvordan værktøjet bruges. Foretag en eksponeringsvurdering i de omgivelser, hvor værktøjet skal bruges, og tag derudover de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger (alle aspekter af arbejdsforløbet skal indgå i vurderingen; også de perioder, hvor værktøjet er slukket eller kører i tomgang).

Teknisk fil hos: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnberg 60, 4825 BD, Breda, Holland

SV

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE Vi deklarerar härmed att denna produkt uppfyller villkoren i följande standarder eller standardiserade dokument: EN60745, EN55014, EN61000, i enlighet med direktiv 2006/42/EG, 2004/108/EC (till 19 april 2016), 2014/30/EU (från 20 april 2016), 2011/65/EU.

Buller / Vibration	200	3000	4000	4200
Ljudtrycksnivå dB(A)	74,5	77,1	78,0	74,4
Ljudeffektnivå dB(a) (standardavvikelse 3 dB)	85,5	88,1	89,0	85,4
Vibration m/s ² (triax vektorsumma)	12,2	12,8	11,4	18,0
Osakerhet K m/s ²	1,5	1,5	1,5	3,3

ÖBS! Det angivna totala vibrationsvärdet har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och får användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan även användas vid en preliminär exponeringsbedömning.

VARNING Berorande på hur verktyget används kan vibrationerna vid användning av verktyget skilja sig från det angivna totala vibrationsvärdet. Gör en uppskattning av exponeringen under verkliga användningsförhållanden och vidta skyddsåtgärder för personalen därefter (ta hänsyn till alla delar i användningsförfloppet, som när verktyget stängs av och utöver starttiden, när det går på tomgång).

Teknisk fil på: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nederländerna

NO

EU-SAMSVARSEKLÄRING Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet er i samsvar med følgende standarder eller standardiserte dokumenter: EN60745, EN55014, EN61000, i samsvar med bestemmelserne i direktivene 2006/42/EC, 2004/108/EC (til 19. april 2016) 2014/30/EU (fra 20. april 2016), 2011/65/EU.

Støy/vibrasjon	200	3000	4000	4200
Lydtrykknivå dB (A)	74,5	77,1	78,0	74,4
Lydkraftnivå dB (A) (standardavvik 3dB)	85,5	88,1	89,0	85,4
Vibrasjon m/s ² (triax vektorsum)	12,2	12,8	11,4	18,0
Usikkerhet K m/s ²	1,5	1,5	1,5	3,3

MERK: Den erklærte totalverdien for vibrasjon er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne et verktyg med et annet. Den kan også brukes til innledende eksponeringsvurdering.

ADVARSEL Vibrasjonsemisjonen under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra de oppgitte verdiene, avhengig av måten verktøyet brukes på. Vurder eksponeringen i de omgivelsene som verktøyet skal brukes i, og sørg deretter for nødvendige sikkerhetsiltak (alle aspekter av driftsytelsen skal tas med i vurderingen, også de periodene når verktøyet er slått av eller går på tomgang).

Teknisk fil finnes hos: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nederland

FI

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Vakuutamme, että tämä tuote täyttää seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen vaatimukset: EN60745, EN55014, EN61000, direktiivien 2006/42/EY, 2004/108/EY (19. huhtikuuta 2016 saakka), 2014/30/EU (alkaen 20. huhtikuuta 2016), 2011/65/EU mukaisesti.

Melutäriinä	200	3000	4000	4200
Äänenpainetaso dB(A)	74,5	77,1	78,0	74,4
Äänitehotaso dB(a) (standardipoikkeama 3dB)	85,5	88,1	89,0	85,4
Tärinä m/s ² (kolmiakselinen vektorisumma)	12,2	12,8	11,4	18,0
Epävarmuus K m/s ²	1,5	1,5	1,5	3,3

HUOM: Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo on mitattu standardisoidun testausmenetelmän mukaan ja kokonaisarvon avulla voidaan verrata työkaluja toisiinsa. Sitä voidaan käyttää myös alustavaan altistusarviointiin.

VAROITUS Värinä sähkötyökalun todellisen käytön aikana voi poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta sen mukaan, millä tavalla työkalua käytetään. Arvioi altistus todellisissa käyttöolosuhteissa ja tunnista sen mukaiset tarvittavat toimet henkilökohtaisista suojaus välineistä huomioiden kaikki käyttösuojat, kuten ajat, jolloin työkalu on sammutettu tai vapailta, varsinaisen käytön lisäksi.

Tekninen asiakirja osoitteessa: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

ET

EU VASTAVUUSDEKLARATSIOON Avaldamme, et vastutame ainiükselt selle eest, et toode vastab järgmistele standarditele või standarditule dokumentidele: EN60745, EN55014, EN61000 kooskõlas direktiivide 2006/42/EE, 2004/108/EE (kuni 19. aprillini 2016), 2014/30/EL (alates 20. aprillist 2016), 2011/65/EL sätetega.

Müra/vibratsioon	200	3000	4000	4200
Heliirõhu tase dB(A)	74,5	77,1	78,0	74,4
Heliivõimsuse tase dB(a) (standardhälve 3 dB)	85,5	88,1	89,0	85,4
Vibratsioon m/s ² (kolmeteljeline vektori summa)	12,2	12,8	11,4	18,0
Umbrakuu K m/s ²	1,5	1,5	1,5	3,3

MÄRKUS. Vibratsiooni deklareeritud koguväärtust on mõõdetud vastavalt standardsele katsetamethodile ja seda võib kasutada ühe tööriista võrdlemisel teistega. Seda võib kasutada ka kokkupuute eelhindamiseks.

ETTEVAATUST Vibratsiooni emissioon seadme kasutamisel võib erineda deklareeritud koguväärtusest, olenevalt sellest, millisel viisil tööriista kasutatakse. Hinna kehtivuseks võivad vibratsiooniga kokkupuute aega tegelike kasutusolukorras ja määrake kindlaks sobivad ohutusmeetmed isiklikele kaitses (võttes arvesse kõiki tööolukõiki elappe nagu nt asukoht, mille tööriist on välja lülitatud ja aega, mil see töötab tähtselt lisaks käivitusaajale).

Tehnilise dokumendi aadress: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

LT

ES ATIKTITES DEKLARACIJA Prisiimdam visą atsakomybę parešikiame, kad šis produktas atitinka toliau nurodomus standartus arba standartizuotus dokumentus: EN60745, EN55014, EN61000, pagal direktyvą 2006/42/EB, 2004/108/EB (iki 2016 m. balandžio 19 d.), 2014/30/ES (nuo 2016 m. balandžio 20 d.), 2011/65/ES nuostatams.

Triukšmas ir vibracija	200	3000	4000	4200
Garso stegio lygis dB(A)	74,5	77,1	78,0	74,4
Garso stegio lygis dB(A) (standartinis nuokrypis 3 dB)	85,5	88,1	89,0	85,4
Vibracija m/s ² (trišio vektoriaus suma)	12,2	12,8	11,4	18,0
Neapibrėžtis K m/s ²	1,5	1,5	1,5	3,3

PASTABA: Deklaruojamoji suminė vibracijos vertė buvo išmatuota standartiniu bandymų metodu, todėl ją galima remtis lyginant vieną įrankį su kitu. Ją taip pat galima naudotis atliekant preliminariją poveikio vertinimą.

ĮSPĖJIMAS Naudojant elektrinį įrankį susidaranti vibracija gali skirtis nuo bendrojo deklaruojamo vibracijos dydžio priklausanai nuo to, kokių būdų naudojate įrankį. Jį vertinkite vibracijos dozės konkrečiu atveju ir patikrinkite atitinkamas asmens apsaugos priemonės atšibvelgdamai į visas darbo ciklo dalis, tame tarpe ir į laiką, per kurį praeitais buvo išjungtas arba veikė tuščiaje eiga.

Techininė byla laikoma adresu: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nyderlandai

LV

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst zemāk minētajiem standartiem vai standartizētajiem dokumentiem: EN60745, EN55014, EN61000, saskaņā ar direktīvu 2006/42/EK, 2004/108/EK (līdz 2016. gada 19. aprīlim), 2014/30/ES (no 2016. gada 20. aprīļa), 2011/65/ES prasībām.

Troksnis/Vibrācija	200	3000	4000	4200
Skaņas jaudas līmenis dB(A)	74,5	77,1	78,0	74,4
Skaņas jaudas līmenis dB(a) (standartnovirze 3dB)	85,5	88,1	89,0	85,4
Vibrācijas m/s ² (trīsdaļiņu vektoru summa)	12,2	12,8	11,4	18,0
Kļūdas pielaidē K m/s ²	1,5	1,5	1,5	3,3

PIEZĪME: Minētā vibrācijas kopējā vērtība ir mērīta saskaņā ar standartā testēšanas metodi un var tikt lietota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot arī iepriekšējai iedarbības novērtēšanai.

UZMANĪBU Elektriskā instrumenta lietošanas laikā sasniedz vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītās kopējās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas veida. Nosakiet instrumenta radīto iedarbību faktiskajos izmantošanas apstākļos un izvēlieties atbilstošas drošības pasākumus personiskai aizsardzībai (ņemot vērā visas darba cikla faktorus, piemēram, cik reizi instrumentu ir ieslēgts un cik ilgi pēc ieslēgšanas tas darbojas brīvgaitā).

Tehnisks rakstura fails: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nederland

اعلان مطبقة التعليم الأوروبية لنا نقر تحت مسئوليتنا الخاصة بأن هذا المنتج يتوافق مع التعليم أو الرقائق القياسية التالية:
 2014/30/EU (من 20 أبريل 2016) ، EN60745، EN5014، EN61000-2006/42/EC، 2004/108/EC (حتى 19 أبريل 2016) ،
 2011/65/EU (من 20 أبريل 2016) ،

الموضوعات / الاختزاز			
4200	4000	3000	200
74.4	78.0	77.1	74.5
85.4	89.0	88.1	85.5
18.0	11.4	12.8	12.2
3.3	1.5	1.5	1.5

مستوى ضغط الصوت بالديسيبل (أ)

مستوى طاقة الصوت بالديسيبل (أ)

(انحراف معنوي يبلغ 3 ديسيبل)

الاختزاز مترلاذبية (طريقة ذراع اليد)

الشكل K مترلاذبية

ملحوظة: يتم قياس قوة الاختزاز الإجمالية المعلقة بما يتفق مع طريقة فحص قياسية ويمكن الاستعانة بها في مقارنة أداء بلادة أخرى، ويمكن استخدامها أيضا في عملية تقييم أولي للتعرض.

تتكون النبذ الاختزاز أثناء الاستخدام العادي للأداة الكهربائية عن القيمة الإجمالية المعلقة وذلك حسب الطرق التي تستخدم من خلالها الأداة أو يتغير التعرض في الظروف العادية للاستخدام، وحدد إجراءات الأمان اللازمة للسلامة الشخصية وفقاً لذلك القدر (مع الأخذ في الاعتبار جميع أجزاء دورة التشغيل مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة والتي يتم فيها تشغيلها بسرعة بطيئة بالإضافة إلى وقت التشغيل).



مكتب الفني عطن: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

Dremel

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

Konijnenberg 60,
4825 BD Breda,
The Netherlands

Breda, 14-10-2015

USED SYMBOLS



READ THESE INSTRUCTIONS



USE HEARING PROTECTION



USE EYE PROTECTION



USE A DUST MASK



CLASS II CONSTRUCTED



DO NOT DISPOSE OF ELECTRIC TOOLS, ACCESSORIES AND PACKAGING TOGETHER WITH HOUSEHOLD WASTE MATERIAL

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

**WARNING** READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plug must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use an earth leakage circuit breaker (ELCB) protected supply. Use of an earth leakage circuit breaker reduces the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e. **Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

SERVICE

- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

SAFETY WARNINGS COMMON FOR GRINDING, SANDING, WIRE BRUSHING, POLISHING, CARVING OR ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

- a. **This power tool is intended to function as a grinder, sander, wire brush, polisher, carving or cut-off tool.** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- b. **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- c. **The rated speed of the grinding accessories must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Grinding accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- d. **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately controlled.
- e. **The arbour size of wheels, sanding drums or any other accessory must properly fit the spindle or collet of the power tool.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- f. **Mandrel mounted wheels, sanding drums, cutters or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck.** If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and be ejected at high velocity.
- g. **Do not use a damaged accessory.** Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, sanding drum for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position

- yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- h. **Wear personal protective equipment.** Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- i. **Keep bystanders a safe distance away from work area.** Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- j. **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- k. **Always hold the tool firmly in your hand(s) during the start-up.** The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.
- l. **Use clamps to support workpiece whenever practical.** Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use. Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.
- m. **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- n. **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- o. **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.
- p. **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- q. **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- r. **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- s. **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

KICKBACK AND RELATED WARNINGS

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, sanding band, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the

uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation. For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a. **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** *The operator can control kickback forces, if proper precautions are taken.*
- b. **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** *Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.*
- c. **Do not attach a toothed saw blade.** *Such blades create frequent kickback and loss of control.*
- d. **Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown).** *Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.*
- e. **When using rotary files, cut-off wheels, high-speed cutters or tungsten carbide cutters, always have the work securely clamped.** *These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When a rotary file, high-speed cutter or tungsten carbide cutter grabs, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.*

SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR GRINDING AND ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

- a. **Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications.** *For example: do not grind with the side of a cut-off wheel. Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.*
- b. **For threaded abrasive cones and plugs use only undamaged wheel mandrels with an unrelieved shoulder flange that are of correct size and length.** *Proper mandrels will reduce the possibility of breakage.*
- c. **Do not "jam" a cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** *Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or snagging of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.*
- d. **Do not position your hand in line with and behind the rotating wheel.** *When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.*
- e. **When wheel is pinched, snagged or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop.** *Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur. Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel pinching or snagging.*

- f. **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** *The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.*
- g. **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** *Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.*
- h. **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** *The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.*

SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR WIRE BRUSHING OPERATIONS

- a. **Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush.** *The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.*
- b. **Allow brushes to run at operating speed for at least one minute before using them. During this time no one is to stand in front or in line with the brush.** *Loose bristles or wires will be discharged during the run-in time.*
- c. **Direct the discharge of the spinning wire brush away from you.** *Small particles and tiny wire fragments may be discharged at high velocity during the use of these brushes and may become imbedded in your skin.*
- d. **Do not exceed 15,000 RPM when using wire brushes.**



WARNING DO NOT WORK WITH MATERIALS CONTAINING ASBESTOS (ASBESTOS IS CONSIDERED CARCINOGENIC).



WARNING TAKE PROTECTIVE MEASURES WHEN DURING WORK DUST CAN DEVELOP THAT IS HARMFUL TO ONE'S HEALTH, COMBUSTIBLE OR EXPLOSIVE (SOME DUSTS ARE CONSIDERED CARCINOGENIC); WEAR A DUST MASK AND WORK WITH DUST/CHIP EXTRACTION WHEN CONNECTABLE.

ENVIRONMENT

DISPOSAL

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.


ONLY FOR EC COUNTRIES



Do not dispose of power tools with household waste! According to the European Guideline 2012/19/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally-correct manner.

SPECIFICATIONS

GENERAL SPECIFICATIONS

	200	3000	4000	4200
Rated Power (W)	125	130	175	175
Voltage Rating	230-240 V, 50-60 Hz	230 V, 50 Hz	230-240 V, 50-60 Hz	230-240 V, 50-60 Hz
Collet Capacity	0.8 mm, 1.6 mm, 2.4 mm, 3.2 mm			
Rated Speed (n)	35,000 RPM	33,000 RPM	35,000 RPM	33,000 RPM
 Class II Construction	Double insulated construction tools			

EXTENSION CORDS

Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 5 Amps.

MOTOR SPECIFICATIONS

Only 3000

This multitool utilizes a variable high speed motor. It is wired for operation on 230 V, 50 Hz. Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool.

ASSEMBLY

ALWAYS UNPLUG MULTITOOL BEFORE CHANGING ACCESSORIES, CHANGING COLLETS, OR SERVICING THE TOOL.

GENERAL

The Dremel multitool is a high quality precision tool that can be used to perform detailed and intricate tasks. The wide range of Dremel accessories and attachments allow you to perform a large variety of tasks. These include tasks such as sanding, carving, engraving, routing, cleaning and polishing.

PICTURE: 2-5

- | | |
|--|---------------------|
| A. Collet nut | EZ information |
| B. Collet | Only 4200 |
| C. Housing cap or EZ Twist™ integrated wrench/nose cap | L. EZ Change levers |
| D. Shaft lock button | M. EZ Change chuck |
| E. On/Off switch | |
| F. Hanger | |
| G. Power cord | |
| H. Brush cover | |
| I. Ventilation openings | |
| J. Variable speed dial | |
| K. Collet wrench | |

COLLETS

The Dremel accessories available for the multitool come with various shank sizes. Four size collets are available to accommodate the different shank sizes. Collet sizes are identified by the rings on the back of the collet.

PICTURE 6

- A. Collet nut
 - N. 3.2 mm Collet without ring (480)
 - O. 2.4 mm Collet with three rings (481)
 - P. 1.6 mm Collet with two rings (482)
 - Q. 0.8 mm Collet with one ring (483)
 - R. Identification rings
- NOTE: Some multitool kits may not include all four collet sizes. Collets are available separately.*

Always use the collet that matches the shank size of the accessory you plan to use. Do not force a larger diameter shank into a smaller collet.

CHANGING COLLETS

PICTURE 7 (200)

PICTURE 11 (3000/4000)

PICTURE 19 (4200)

- A. Collet nut
- C. Housing cap (EZ Twist™)
- D. Shaft lock button
- K. Collet wrench
- S. To loosen
- T. To tighten

1. Press the shaft lock button, hold down and rotate the shaft by hand until it engages the shaft lock. Do not engage the shaft lock button while multitool is running.
2. With the shaft lock button engaged, loosen and remove the collet nut. Use the collet wrench if necessary.
3. Remove the collet by pulling it free from the shaft.
4. Install the appropriate size collet fully into the shaft and reinstall the collet nut finger tight. Do not fully tighten the nut when there is no bit or accessory installed.

CHANGING ACCESSORIES

PICTURE 8

1. Press the shaft lock button and rotate the shaft by hand until it engages the shaft lock. Do not engage the shaft lock button while multitool is running.
2. With the shaft lock button engaged, loosen (do not remove) the collet nut. Use the collet wrench if necessary.
3. Insert the bit or accessory shank fully into the collet.
4. With the shaft lock button engaged, finger tighten the collet nut until the bit or accessory shank is gripped by the collet.

NOTE: Be sure to read the instructions supplied with your Dremel accessory for further information on its use.

Use only Dremel tested, high performance accessories.

EZ TWIST™ INTEGRATED WRENCH/NOSE CAP

Only 3000 and 4000

PICTURE 11

- C. EZ Twist™ integrated wrench/nose cap

This nose cap has an integrated wrench allowing you to loosen and tighten the collet nut without the use of the standard collet wrench.

1. Unscrew the nose cap from the tool, line-up the steel insert on inside of the cap with the collet nut.
2. With the shaft lock engaged twist nose cap counter clockwise to loosen the collet nut. Do not engage the shaft lock button while multitool is running.
3. Insert the bit or accessory shank fully into the collet.

- With the shaft lock engaged twist nose cap clockwise to tighten the collet nut.
- Use the nose cap back into its original position.
NOTE: Be sure to read the instructions supplied with your Dremel accessory for further information on its use.

Use only Dremel tested, high performance accessories.

BALANCING ACCESSORIES

For precision work, it is important that all accessories be in good balance (much the same as the tires on your automobile). To true up or balance an accessory, slightly loosen collet nut and give the accessory or collet a 1/4 turn. Re tighten collet nut and run the Rotary Tool. You should be able to tell by the sound and feel if your accessory is running in balance. Continue adjusting in this fashion until best balance is achieved.

USING ATTACHMENTS

Your Dremel can be equipped with different attachments that expand the functionality of your tool.

NOTE

Not all attachments listed below are included in your kit. Use only Dremel tested, high performance attachments! You can order attachments through the Dremel Service Center or go to www.dremel.com for attachment and accessory compatibility.

- Use the Flexible Shaft (225) for precise, detailed work or hard to reach places. SEE PAGE 7.

NOTE

For optimum performance allow your new Flexshaft to run at high speed on your multitool in a vertical position for 2 minutes before use.

- Use the Dremel Shaping Platform (576) to sand and grind at perfect 90 and 45 degree angles. SEE PAGE 9.
- Use the Dremel Detailer's Grip (577) to have even better control of your Multitool. SEE PAGE 8.
- Use the Multipurpose Cutting Kit (565/566) for controlled cutting in a variety of materials. SEE PAGE 10.
- Use the Wall & Floor Grout Removal Kit (568) for removing grout from between wall and floor tiles. SEE PAGE 11.
- Use the Line & Circle Cutter (678) to make perfect holes and straight cuts. SEE PAGE 12.
- Use the Right Angle Attachment (575) to use accessories in right angle for hard to reach places. SEE PAGE 13.
- Use the Comfort Guard Attachment to protect you from dust and sparks. SEE PAGE 14.

GETTING STARTED

USE

The first step in using the multitool is to get the "feel" of it. Hold it in your hand and feel its weight and balance. Feel the taper of the housing. This taper permits the tool to be grasped much like a pen or pencil.

Always hold the tool away from your face. Accessories can be damaged during handling and can fly apart as they come up to speed.

When holding tool, do not cover the ventilation openings with your hand. Blocking the ventilation openings could cause the motor to overheat.

IMPORTANT! Practice on scrap material first to see how the tool's high-speed action performs. Keep in mind that your multitool will perform best by allowing the speed, along with the correct Dremel accessory and attachment, to do the work for you. Do not put pressure on the tool during use, if possible. Instead, lower the spinning accessory lightly to the work surface and allow it to touch the point at which you want to begin. Concentrate on guiding the tool over the work using very little pressure from your hand. Allow the accessory to do the work. Usually it is better to make a series of passes with the tool rather than to do the entire job with one pass. A gentle touch gives the best control and reduces the chance of error.

HOLDING THE TOOL

For best control in close work, grip the multitool like a pencil between your thumb and forefinger. PICTURE 13
The "golf" grip method is used for heavier operations such as grinding or cutting. PICTURE 14

OPERATING SPEEDS

To select the right speed for each job, use a practice piece of material.

SLIDE "ON/OFF" SWITCH

The tool is switched "ON" by the slide switch located on the top side of the motor housing.

TO TURN THE TOOL "ON", slide the switch button forward.

TO TURN THE TOOL "OFF", slide the switch button backward.

HIGH PERFORMANCE MOTOR

Your tool is equipped with a high performance rotary tool motor. This motor expands the versatility of the rotary tool by driving additional Dremel attachments.

ELECTRONIC FEEDBACK

Your tool is equipped with an internal electronic feedback system that provides a "soft start", which will reduce the stresses that occur from a high torque start. The system also helps to keep the preselected speed virtually constant between no-load and load conditions.

VARIABLE SPEED DIAL

Your tool is equipped with a variable speed dial. The speed may be adjusted during operation by presetting the dial on or between any one of the settings.

The speed of Rotary Tool is controlled by setting this dial on the housing. PICTURE 12

Settings for Approximate Revolutions

200 Model	
Switch Settings	Speed Range (RPM)
Low	15,000
High	35,000

3000 Model	
Switch Settings	Speed Range (RPM)
1-2	10,000-14,000
3-4	15,000-19,000
5-6	20,000-23,000
7-8	24,000-28,000
9-10	29,000-33,000

4000 and 4200 Model	
Switch Settings	Speed Range (RPM)
5	5,000
10	10,000
*15	15,000
20	20,000
25	25,000
30	30,000
33 (4000 only)	33,000
35 (4200 only)	35,000

* Do not exceed 15,000 RPM when using wire brushes.

Refer to the Speed Settings chart on pages 4-7 to help determine the proper speed for the material being worked on and the accessory to use.

Most jobs can be accomplished using the tool at the highest setting. However, certain materials (some plastics and metals) can be damaged by high-speed generated heat and should be worked on at relatively low speeds. Low speed operation (15,000 RPM or less) is usually best for polishing operations employing the felt polishing accessories. All brushing applications require lower speeds to avoid wire discharge from the holder. Let the performance of the tool do the work for you when using lower speed settings. Higher speeds are better for hardwoods, metals and glass and for drilling, carving, cutting, routing and shaping.

Some guidelines regarding tool speed:

- Plastic and other materials that melt at low temperatures should be cut at low speeds.
- Polishing, buffing and cleaning with a wire brush must be done at speeds no greater than 15,000 RPM to prevent damage to the brush and your material.
- Wood should be cut at high speed.
- Iron or steel should be cut at high speed.
- If a high speed steel cutter starts to vibrate, it usually indicates that it is running too slowly.
- Aluminium, copper alloys, lead alloys, zinc alloys and tin may be cut at various speeds, depending on the type of cutting being done. Use a paraffin (not water) or other suitable lubricant on the cutter to prevent the cut material from adhering to the cutter teeth.

NOTE: Increasing pressure on the tool is not the answer when it is not performing properly. Try a different accessory or speed setting to achieve the desired result.

MAINTENANCE AND REPAIR

⚠ WARNING ALWAYS UNPLUG THE TOOL FROM THE POWER SOURCE BEFORE YOU MAKE ANY ADJUSTMENTS, CHANGE ACCESSORIES, SERVICE, CLEAN, ETC. THIS REDUCES THE RISK OF STARTING THE TOOL ACCIDENTALLY.

⚠ WARNING HAVE YOUR POWER TOOL SERVICED BY A QUALIFIED REPAIR PERSON WHO USES ONLY IDENTICAL REPLACEMENT PARTS. WE RECOMMEND THAT ALL TOOL SERVICE BE PERFORMED BY A DREMEL SERVICE CENTRE. THIS WILL ENSURE THE SAFETY OF THE TOOL. MAINTENANCE PERFORMED BY UNAUTHORIZED PERSONNEL CAN RESULT IN INCORRECT CONNECTION OF INTERNAL WIRING AND COMPONENTS WHICH CAN CAUSE SERIOUS HAZARD.

NOTE

You can only inspect and replace the carbon brushes. There are no other serviceable parts inside the tool.

CLEANING

1. Clean ventilation openings, switch and levers of the tool with compressed dry air.

⚠ WARNING DO NOT CLEAN THE TOOL BY INSERTING POINTED OBJECTS THROUGH AN OPENING.

⚠ WARNING WEAR SAFETY GOGGLES TO PROTECT YOUR EYES.

2. Clean the surface of the tool with a damp cloth.

⚠ WARNING DO NOT CLEAN THE TOOL WITH CLEANING AGENTS AND SOLVENTS, SUCH AS GASOLINE, CARBON TETRACHLORIDE, CHLORINATED CLEANING SOLVENTS, AMMONIA AND HOUSEHOLD DETERGENTS THAT CONTAIN AMMONIA. THEY CAN CAUSE DAMAGE TO THE PLASTIC PARTS.

MAINTAINING THE CARBON BRUSHES

Excluding 4000

To maintain peak efficiency of the motor, inspect the brushes for wear every 40-50 hours of use. Also inspect the brushes when the tool runs erratically, loses power, or makes unusual noises.

⚠ WARNING USING THE TOOL WITH WORN BRUSHES WILL PERMANENTLY DAMAGE THE MOTOR. USE ONLY ORIGINAL DREMEL REPLACEMENT BRUSHES.

1. Unplug the tool and place it on a clean surface.
2. Remove the two brush caps with the tool wrench as a screwdriver. PICTURE 15 (200/3000), PICTURE 17 (4200).
3. Remove the two brushes from the tool by pulling the springs that are attached. PICTURE 16 (200/3000), PICTURE 18 (4200).
4. Inspect both brushes. If a brush is less than 3mm long and/or the surface of the brush is rough or pitted, replace the carbon brush by a new one.
 - a. Remove the spring from the brush.

- b. Throw away the old brush and place the spring on a new brush.

NOTE

If one brush is worn, you should replace both brushes for better performance of your tool.

5. Place the carbon brushes (with spring) back into the tool. There is only one way the brush will fit back into the tool.
6. Replace the brush caps by turning the caps clockwise. To tighten, use the wrench, but do not over tighten!
7. Refer to First use to start using the tool again.

SERVICE AND WARRANTY

WARNING NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. PREVENTIVE MAINTENANCE PERFORMED BY UNAUTHORIZED PERSONNEL MAY RESULT IN INCORRECT CONNECTION OF INTERNAL WIRING AND COMPONENTS WHICH COULD CAUSE SERIOUS HAZARD. We recommend that all tool service be performed by a Dremel Service Centre. **SERVICEMEN:** Disconnect the tool and/or charger from the power source before servicing.

This DREMEL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling are excluded from the warranty.

In case of a complaint, send the undismantled tool or charger and proof of purchase to your dealer.

CONTACT DREMEL

For more information on the Dremel product range, support and hotline, go to www.dremel.com.

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, The Netherlands

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG

VERWENDETE SYMBOLE



LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN



TRAGEN SIE GEHÖRSCHUTZ



TRAGEN SIE AUGENSCHUTZ



TRAGEN SIE EINE STAUBMASKE



KLASSE-II-AUSFÜHRUNG



ELEKTROWERKZEUGE, ZUBEHÖR UND VERPACKUNGSMATERIAL NICHT MIT DEM HAUSMÜLL ENTSORGEN

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARUNG LESEN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ALLE ANWEISUNGEN.

Nichtbeachtung der Hinweise und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Bränden und schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für die Zukunft auf.

Die Bezeichnung Elektrowerkzeug in den Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf Werkzeuge, die mit Netzspannung betrieben werden (Werkzeuge mit Netzkabel), als auch auf akkubetriebene Werkzeuge (Werkzeuge ohne Netzkabel).

SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c. Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a. Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c. Halten Sie das Gerät von Regen und Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d. Nutzen Sie das Netzkabel ausschließlich für seinen bestimmungsgemäßen Zweck. Verwenden Sie das Netzkabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder zu ziehen. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten und sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e. Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

DE